

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Ingenieur und Architekt
<b>Herausgeber:</b>	Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
<b>Band:</b>	111 (1993)
<b>Heft:</b>	10
<b>Artikel:</b>	Ersatzwärmeleitfähigkeitswerte: Werte für Luft in langen Hohlräumen
<b>Autor:</b>	Braun, Walter
<b>DOI:</b>	<a href="https://doi.org/10.5169/seals-78143">https://doi.org/10.5169/seals-78143</a>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

von Luft, zwei Drittel von Wasser durchströmt; die hygienischen Anforderungen definieren dieses Splitting. Die Werte in den Kühldecken: Die Temperatur der Primär Luft vor der Kühldecke beträgt 16, am Austritt zum Raum als Zuluft 22°C. In einem typischen Fall beträgt die Raumluft 23°C und die Abluft, an der Öffnung, 25°C. Die Primär Luft-Temperatur ist durch die zentrale Aufbereitungsanlage gegeben. Nach dem Umbau aller Räume wird die Zuluft mit 14°C gefahren. Das in den Kühldecken (Sekundärkreis) fließende Wasser misst 17°C, dasjenige des primären Kreises, das in die Lamellen der Kühldecken eingespritzt wird,

13°C. (Bei 17°C Oberflächentemperatur an der Kühldecke, 60% relativer Feuchte und einer Raumtemperatur bis 26°C ist eine Kondensation ausgeschlossen.) In einem 20 m<sup>2</sup> grossen Büro werden stündlich 550 l Sekundärwasser und 140 l Primärwasser umgewälzt, wofür ein 1/2-Zoll-Rohr ausreicht.

Adresse des Verfassers: *O. Humm, Ing. HTL, Edisonstrasse 22, 8050 Zürich.*

## Literatur

- [1] ARGE Amstein + Walthert, INTEP: Sparpotential beim Elektrizitätsverbrauch von zehn ausgewählten typischen Dienstleistungsgebäuden. Bundesamt für Energiewirtschaft, Bern 1990
- [2] INTEP: Energieverbrauch neuartiger lüftungstechnischer Anlagen. Zürich 1991
- [3] Fanger: Ole Fanger, Laboratorium Heating and Air Conditioning, Technical University of Denmark, DK-2800 Lyngby
- [4] Bauzeitung: Deutsche Bauzeitung, D-7000 Stuttgart 10

# Ersatzwärmeleitfähigkeitswerte

Werte für Luft in langen Hohlräumen

**Rechenprogramme für die thermische Bauteilanalyse (z. B. ISO2-Programm, welches an der Ingenieurschule Brugg-Windisch entwickelt worden ist), werden Eingang in die europäische Normierung finden. Somit muss auch das «Hohlräumproblem» eine allgemein anerkannte, wissenschaftlich fundierte Lösung finden. Der folgende Beitrag zeigt einen Weg dazu.**

Für zweidimensionale Wärmeflussberechnungen an Fensterrahmen mit Hilfe von Computerprogrammen wer-

**VON WALTER BRAUN,  
WINTERTHUR**

den Ersatz-Wärmeleitfähigkeitswerte für Lufthohlräume benötigt. Dazu wurde bei der Firma Geilinger AG, Winterthur, ein einfaches Modell entwickelt. In Zusammenarbeit mit EMPA wurde im Mai 1991 eine kleine Tabellenammlung ([1], Figur 1) erstellt und, obwohl es sich um ein internes Dokument handelt, als Arbeitshilfsmittel einem kleinen Benutzerkreis zur Verfügung gestellt.

## Problemstellung

Die Mechanismen des Wärmeflusses in einem Lufthohlräum sind Wärmeleitung und Konvektion der Luft sowie infraroter Strahlungsaustausch zwischen den Umschliessungsflächen. Geometrische Anordnung, Temperaturvertei-

lung und Oberflächenbeschaffenheit der Umschliessungsflächen sind deshalb die bestimmenden Grössen.

Im Idealfall hat der hier zu untersuchende Hohlräum einen rechteckigen Vertikalschnitt und eine unendliche horizontale Ausdehnung. Die Seitenwände links und rechts sind je isotherm mit den Temperaturen  $\vartheta_1$  (kalte Seite) und  $\vartheta_2$  (warmer Seite). Die obere Begrenzungsfläche ist wärmeleitend mit Temperatur  $\vartheta_3 = \text{konstant}$  oder isolierend mit der Temperaturverteilung  $\vartheta_3 = \vartheta_3(x)$ . Entsprechendes gilt für die untere Begrenzung. Die Emissivität ist für jede Seite wählbar:  $\epsilon_{1..4}$ .

Gesucht ist der Ersatz-Wärmeleitfähigkeitswert (EWL) für den horizontalen Wärmefluss.

## Theoretische Grundlagen

Die horizontale Wärmeflussdichte ist bestimmt durch

$$q_{\text{hor}} = \lambda_{\text{hor}}^* \cdot (\vartheta_2 - \vartheta_1) / d \quad (1)$$

mit  $q_{\text{hor}} = \text{horizontale Wärmeflussdichte in } [\text{W/m}^2]$

$d$  = Abstand zwischen der kalten und warmen Seite, in [m]

$\lambda_{\text{hor}}^*$  = Ersatz-Wärmeleitfähigkeitswert für horizontalen Wärmefluss, [W/mK]

$\vartheta_1$  = Temperatur kalte Seite, [°C]

$\vartheta_2$  = Temperatur warme Seite, [°C]

Die nach der hier vorgestellten Theorie berechneten Ersatz-Wärmeleitfähigkeitswerte  $\lambda_{\text{hor}}^*$  werden als Materialwerte in den erwähnten Wärmefluss-Berechnungsprogrammen eingesetzt. Im Unterschied zu den festen Materialien ist der EWL von Lufthohlräumen temperaturabhängig. Im Tabellenwerk werden anstelle der Temperaturen links und rechts die Mitteltemperatur  $\vartheta_m = (\vartheta_1 + \vartheta_2)/2$  und die Temperaturdifferenz  $\Delta\vartheta = \vartheta_2 - \vartheta_1$  angegeben:

$$\lambda_{\text{hor}}^* (\vartheta_m, \Delta\vartheta)$$

Der horizontale Wärmefluss setzt sich zusammen aus:

$$q_{\text{hor}} = q_{\text{hor, rad}} + q_{\text{hor, LK}} \quad (2)$$

mit  $q_{\text{hor, rad}} = \text{Strahlungsanteil}$

$q_{\text{hor, LK}} = \text{Anteil Leitung/Konvektion}$

Der Berechnung des Strahlungsaustausches  $q_{\text{hor, rad}}$  liegt folgende Vorstellung zugrunde: Die Wände links und rechts sind isotherm. Die Umschliessungs-

## Literatur:

- [1] Braun/Mathis, Ersatzwärmeleitfähigkeitswerte für Luft in langen Hohlräumen, unveröffentlichte Tabellenammlung, Geilinger AG/EMPA, Mai 1991.
- [2] Siegel/Howell, Thermal Radiation Heat Transfer, McGraw-Hill, 1972.
- [3] Merker, Konvektive Wärmeübertragung, Springer, 1987.

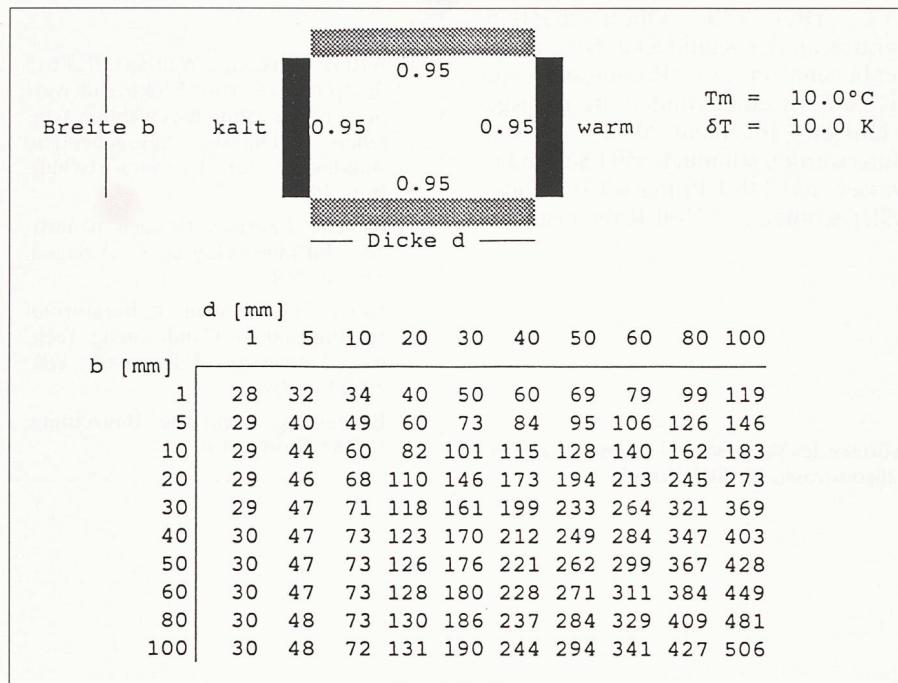


Bild 1. Ersatz-Wärmeleitfähigkeitswerte in [mW/(m·K)] für die Berechnung des horizontalen Wärmetransfers in langen Lufthohlräumen mit isolierten Verbindungen zwischen der warmen und der kalten Seite (aus [1]). Die Emissionszahlen sind überall 0.95. Die tabellierten Zahlen sind Durchschnittswerte für die liegende und stehende Lage des Hohlraums.

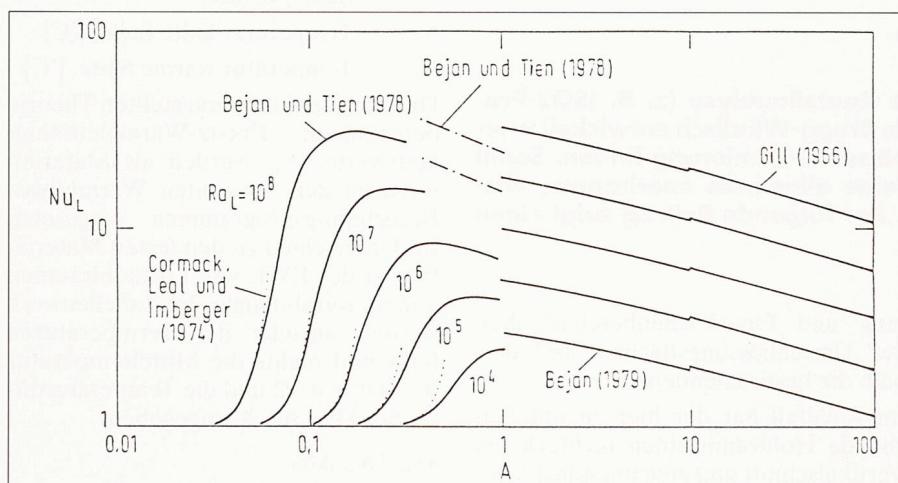


Bild 2. Nusseltzahl für den horizontalen Wärmetransfer in Abhängigkeit des Seitenverhältnisses A und der Rayleighzahl Ra. Aus Merker [3]

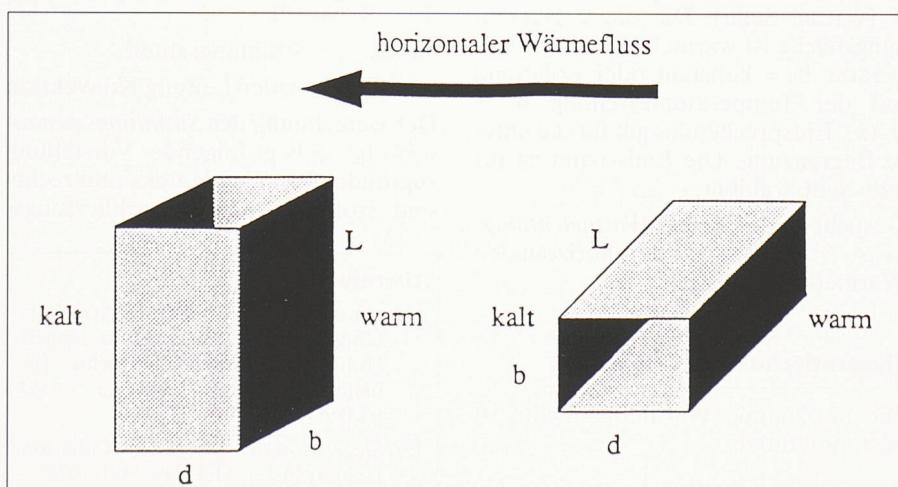


Bild 3. Stehender (links) bzw. liegender (rechts) langer Hohlraum und Richtung des betrachteten Wärmeflusses [1]

flächen oben und unten sind je in 10 Abschnitte aufgeteilt. Es wird die «Netto-Strahlungsaustausch-Methode» unter Zuhilfenahme der Konfigurationsfaktoren angewandt [2].

Der horizontale Wärmetransfer durch Leitung/Konvektion ist gegeben durch:

$$q_{\text{hor}, \text{LK}} = \alpha \cdot (\vartheta_2 - \vartheta_1) \quad (3)$$

und

$$\alpha = \lambda_0 \cdot \text{Nu}_{\text{hor}} / d \quad (4)$$

mit  $\lambda_0 = 0.0241 \text{ W/m}^{\text{K}}$  = Wärmeleitfähigkeitszahl für ruhende Luft

$\text{Nu}_{\text{hor}} = f(\text{Ra}, A)$  = Nusseltzahl

$\text{Ra}$  = Rayleighzahl

$A$  = Seitenverhältnis des Querschnitts der Konvektionszelle

Die Nusseltzahl für den horizontalen Wärmetransfer durch Konvektionszellen mit unendlich ausgedehnter, horizontaler Rotationsachse,  $\text{Nu}_{\text{hor}}(\text{Ra}, A)$ , wird verschiedenen Untersuchungen, welche im Buch von Merker [3] dargestellt sind, entnommen (Figur 2).

### Praktische Anwendung

Die nach der oben dargelegten Theorie berechneten Ersatz-Wärmeleitfähigkeitszahlen sind für liegende Hohlräume (Figur 3) gut geeignet. Bei Fensterrahmen kommen aber gleichviele stehende Hohlräume (z. B. in Pfosten) dazu. Der Strahlungsaustausch kann mit der gleichen, zuverlässigen Methode berechnet werden. Die Konvektion wird, mangels besserer Theorie, unter der Hypothese berechnet, die Konvektionszellen hätten ebenfalls eine unendlich lange, horizontale Drehachse. In Wirklichkeit ist die Konvektionswelle kurz, und die seitlichen Reibungskräfte wirken dämpfend. Das Modell ergibt deshalb Werte, welche den konvektiven Anteil  $q_{\text{hor}, \text{LK}}$  überschätzen. Bei praktischen Anwendungen liegt man so auf der sicheren Seite!

In vielen Fällen reicht es, die Größenordnung der Ersatz-Wärmeleitfähigkeitszahl zu kennen (z. B. bei Metallprofilen). Daneben gibt es aber Situationen, bei denen ein genauerer Wert erwünscht ist, beispielsweise, wenn es um die Frage geht, ob ein Hohlräum ausgeschäumt werden soll oder nicht.

Adresse des Verfassers: Dr. W. Braun, Geilinger AG, Grüzefeldstr. 47, 8401 Winterthur.

Frau K. Mathis, EMPA, hat in verdankenswerter Weise das Hohlräummodell überprüft und war für die Zusammenstellung der Tabellen besorgt.